|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Segment ID | Source segment | Target segment |
| 1b910e076-ebf9-40ae-9026-b930f9ca87c9 | DECISION (EU) 2017/899 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL | ROZHODNUTÍ RADY (EU) [2017/899 EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY. |
| 2f1289443-cd40-47e3-8d93-5b85858bd191 | of 17 May 2017 | Dne 17. května 2017. |
| 376fa4459-668d-4824-a9e8-38a2c23e428c | on the use of the 470-790 MHz frequency band in the Union | Použití kmitočtového pásma 470–790 MHz v Unii |
| 4d23c69c0-224a-49f2-8e23-ac0096f28bc6 | THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION, | EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE |
| 5cc56d61d-8959-46e2-bdca-47b2a16a85a8 | Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union, and in particular Article 114 thereof, | s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 114 této smlouvy, |
| 651ad2709-f548-4a6c-a632-71973a4f3c7b | Having regard to the proposal from the European Commission, | s ohledem na návrh Evropské komise |
| 71715fa56-9c47-4c8f-8003-1946d48f58dc | After transmission of the draft legislative act to the national parliaments, | po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům, |
| 8e14c844a-5bfe-41ab-913d-209ff133cada | <32>Having regard to the opinion of the European Economic and Social Committee</32><33> (1)</33><46>,</46> | s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru (1) |
| 99d962e8c-af9f-4636-8455-1b49deeebcc9 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 106b1d6bce-c886-4874-b625-83d740410619 | After consulting the Committee of the Regions, | po konzultaci Výboru regionů |
| 114f110972-be42-4de7-80bf-d68928073133 | <52>Acting in accordance with the ordinary legislative procedure</52><53> (2)</53><66>,</66> | v souladu s řádným legislativním postupem(2) |
| 1206ee9b4a-7f85-41e0-b08e-b26f755f6988 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 13a4b20492-406d-4faa-ba4e-dcb98c0d77ca | Whereas: | VZHLEDEM K TOMU, ŽE. |
| 14e8123f59-089c-44b9-8a58-4242f2db7422 | (1) | (1) |
| 15360744c9-5e43-4ec0-bda9-191b8c08006f | <75>In the multiannual radio spectrum policy programme (‘RSPP’), established by Decision No 243/2012/EU</75><76> (3)</76><89>, the European Parliament and the Council set the objectives of identifying at least 1 200 MHz of spectrum suitable for wireless broadband electronic communications services in the Union by 2015, of supporting the further development of innovative broadcasting services by ensuring sufficient spectrum for the satellite and terrestrial provision of such services if the need is clearly substantiated, and of ensuring sufficient spectrum for programme-making and special events (‘PMSE’).</89> | Ve víceletém programu politiky rádiového spektra (dále jen „dohoda“) byla zřízena rozhodnutím č. 243/2012/EU (3), Evropský parlament a Rada jako cíl určit alespoň 1 200 MHz rádiového spektra pro bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací v Unii do roku 2015, další vývoj inovativních podpůrných služeb rozhlasového a televizního vysílání zajistit dostatečné spektrum pro pozemní a satelitní poskytování těchto služeb, pokud je zjevně odůvodněné, a zajistit dostatečné spektrum na programme-making a pořádání hromadných společenských akcí (PMSE“). |
| 1677b635d4-bf96-4836-9ea2-b9a871ec8615 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 17f98aff8e-dd54-40d1-bf72-7805c0a32399 | (2) | Odst. 2 písm. a) |
| 18ca51e542-8f1c-45cb-9458-b10d86de68a7 | In its Communication of 6 May 2015 entitled ‘A Digital Single Market Strategy for Europe’, the Commission highlighted the importance of the 694-790 MHz (‘700 MHz’) frequency band for ensuring the provision of broadband services in rural areas in order to ensure access and connectivity, and stressed the need for a coordinated release of that frequency band while accommodating the specific needs of broadcasting services distribution. | Ve svém sdělení ze dne 6. května 2015 s názvem „Strategie pro jednotný digitální trh v Evropě“ Komise zdůraznila význam kmitočtového pásma 694–790 MHz (dále jen „kmitočtové pásmo 700 MHz“) pro zajištění služeb širokopásmového přístupu ve venkovských oblastech za účelem zajištění přístupu a propojení, a zdůrazňuje, že je třeba uvedené pásmo uvolňovat koordinovaně a současně zohlednit zvláštní potřeby vysílacích služeb a distribuce. |
| 19ca51e542-8f1c-45cb-9458-b10d86de68a7 | Reducing the digital divide, in coverage as well as in knowledge, is an important aspect that has to be a priority, without creating new divides when users take up new technologies. | Snížení digital divide, jakož i na pokrytí, je důležitým prvkem, který má být přednostně divides při vytváření nových, včetně přístupu nových technologií. |
| 208b12a90e-3240-4f27-b6b3-97d86dab380a | (3) | (3) |
| 21650487c4-0049-4e6b-bae8-83d96a3ea629 | Effective management of spectrum is a condition for the industrial shift to 5G, which would put the Union at the centre of innovation and create a favourable environment for electronic communications networks and services to develop, thus maximising the growth potential of the digital economy. | účinné správě spektra je podmínkou pro průmyslové 5G, které by k posunu v Unii, v úpravě pro inovace a vytvořit prostředí příznivé pro sítě a služby elektronických komunikací, čímž k maximalizaci růstový potenciál digitální ekonomiky. |
| 22650487c4-0049-4e6b-bae8-83d96a3ea629 | The Union economy will increasingly have digital society at its core, which requires ubiquitous network coverage to develop services relating to the Internet of Things, e-commerce and European cloud services, and to reap the full benefits of Industry 4.0 across the Union. | Evropská unie bude mít v digitální společnosti v rostoucí míře své hlavní sítě, která vyžaduje, aby pokrytí službami ubiquitous rozvíjet na internetu, elektronického obchodu a cloudových služeb, a k cílům úplných přínosů 4.0 odvětví v celé Unii. |
| 239fba4db1-66c6-49e9-b6bb-8cff02dc6fe1 | (4) | (4) |
| 24aa522b04-51ed-4f1b-8446-1dcee06b4482 | The 700 MHz frequency band represents an opportunity for globally harmonised and coordinated spectrum for wireless broadband that offers economies of scale. | pásmo 700 MHz, představuje možnost globálně harmonizovaného a koordinaci spektra pro bezdrátové širokopásmové připojení, který umožňuje úspory z rozsahu. |
| 25aa522b04-51ed-4f1b-8446-1dcee06b4482 | It should allow new innovative digital services to be developed in urban and in rural or remote areas, such as eHealth and mHealth, supported by mobile phones, patient-monitoring devices and other wireless devices, as well as smart energy grids. | Bylo by nových digitálních služeb, které mají být vyvinuty inovativní v městských a venkovských, vzdálených nebo jako, elektronické zdravotnické a mobilní telefony, přičemž mobilní zařízení pro bezdrátové patient-monitoring a jiná zařízení, jakož i pro inteligentní energii sítě. |
| 2638a5778a-71d0-49fe-add3-b69f80c83289 | (5) | (5) |
| 2731e61aa3-b0c7-412f-af1e-c617bb8c3139 | In its resolution of 19 January 2016 entitled ‘Towards a Digital Single Market Act’, the European Parliament reminded the Member States of their commitment to reach full deployment of at least minimum target speeds of 30 Mbps by 2020, highlighted that radio spectrum is a critical resource for the internal market for wireless broadband communications, as well as broadcasting, and is essential for the future competitiveness of the Union and called as a priority for a harmonised and pro-competitive framework for spectrum allocation and for effective spectrum management. | ve svém usnesení ze dne 19. ledna 2016 s názvem „Směrem k jednotného digitálního trhu Act), Evropského parlamentu v členských státech připomenula své závazky na úplné minimum cíleného provozu nejméně 30 rychlostech, mbps do roku 2020 zdůraznilo, že je důležité využívání rádiového spektra pro bezdrátové širokopásmové na vnitřním trhu, jakož i televizního vysílání, je zcela zásadní pro další posílení konkurenceschopnosti Unie a označován jako prioritu na harmonizovaný rámec pro spektrum pro-competitive a účinné přidělování a spektra. |
| 28ed922fdb-672f-4fc1-90e9-35ab5b277953 | (6) | (6) |
| 29adea8684-365e-4724-b2c7-23530dc648d9 | Spectrum is a public good. | Spektrum veřejný zboží. |
| 30adea8684-365e-4724-b2c7-23530dc648d9 | It is, in the 470-790 MHz frequency band, a valuable asset for the cost-efficient deployment of wireless networks with universal indoor and outdoor coverage. | Je v kmitočtového pásma 470–790 MHz, je hodnotným aktivem pro nákladově efektivní zavádění bezdrátových sítí s univerzální interiérovým a exteriérovým. |
| 31adea8684-365e-4724-b2c7-23530dc648d9 | That spectrum is currently used across the Union for digital terrestrial television (‘DTT’) and wireless audio PMSE. | spektrum, které jsou v současné době využívá po celé Unii pro účely zemského digitálního televizního vysílání (DTT) a pro bezdrátová zvuková zařízení PMSE. |
| 32adea8684-365e-4724-b2c7-23530dc648d9 | It is thus a prerequisite for access to and dissemination of cultural content and of information and ideas. | Je tedy podmínkou přístupu a kulturní a šíření informací a nápady. |
| 33adea8684-365e-4724-b2c7-23530dc648d9 | It supports, in parallel to new forms of distribution, the development of the media, and of the creative, cultural and research sectors, which rely extensively on it for the wireless provision of content to end users. | podporuje v souladu s nových způsobů distribuce, rozvoje a média, kulturní a tvůrčí odvětví výzkumu, který se bude opírat o obsahu k poskytování bezdrátových pro konečné uživatele. |
| 34a1e25ea1-ee23-4253-8b69-6913ebf7c0a2 | (7) | (7) |
| 353d956580-662c-4eb9-883a-0832fc13f3a5 | The assignment of the 700 MHz frequency band should be structured in a way that facilitates competition and should be carried out in a manner that does not undermine existing competition. | Přidělení kmitočtového pásma 700 MHz by měly být strukturována způsobem, který umožňuje a by měly být prováděny způsobem, který není stávající hospodářské činnosti. |
| 364cfb6b9f-b135-4eeb-a6a4-74c5316c00c2 | (8) | (8) |
| 37a9731573-b00a-44d1-a1f3-0e1647f62dee | For Region 1, which includes the Union, the International Telecommunication Union's Radio Regulations, adopted by the World Radiocommunication Conference in 2015, provide for the allocation of the 700 MHz frequency band to the broadcasting and mobile (except aeronautical mobile) services on a co-primary basis. | Pro Region 1, což zahrnuje, Mezinárodní telekomunikační unie rádiové předpisy přijaté v roce 2015 konala světová radiocommunication pro přerozdělení pásma 700 MHz rovnoprávně rozhlasové a pohyblivé službě (vyjma letecké služby, a přiřazuje). |
| 38a9731573-b00a-44d1-a1f3-0e1647f62dee | The 470-694 MHz (‘sub-700 MHz’) frequency band remains exclusively allocated to the broadcasting services on a primary basis and to wireless audio PMSE use on a secondary basis. | Komise 470–694 MHz (dále jen „kmitočtové pásmo sub-700 MHz“), který je výhradně na základě základní služby televizního vysílání a využívání bezdrátových zvukových zařízení PMSE jako druhotná. |
| 399684221d-5ea2-45d1-a1d3-dfaf20bd7b1e | (9) | (9) |
| 409a09706a-fd48-478f-9b87-ba65a7315feb | Rapidly growing wireless broadband traffic and the increasing economic, industrial and social importance of the digital economy make enhanced wireless network capacity a necessity. | rychle rostl bezdrátových širokopásmových služeb a rostoucí hospodářské, sociální a význam digitální ekonomice využívá bezdrátové síťové nezbytnosti a posílení kapacit. |
| 419a09706a-fd48-478f-9b87-ba65a7315feb | Spectrum in the 700 MHz frequency band provides both additional capacity and universal coverage, in particular for the economically challenging rural, mountainous and insular areas as well as other remote areas, predetermined in accordance with areas that are a national priority, including along major terrestrial transport paths, and for indoor use and for wide-range machine-type communications. | Spektrum v kmitočtovém pásmu 700 MHz, jak stanoví dodatečné kapacity, a zejména na pokrytí všeobecných hospodářsky složité venkovských oblastech insular, horských, odlehlých, jakož i v jiných oblastech, jež byly předem v souladu s národní priority v oblasti, která jsou zásadní pro pozemní dopravu, včetně jejich cesty, a pro domácí použití machine-type wide-range a komunikace. |
| 429a09706a-fd48-478f-9b87-ba65a7315feb | In that context, coherent and coordinated measures for high-quality terrestrial wireless coverage across the Union, building on best national practices for operators' licence obligations, should aim to meet the RSPP objective that all citizens throughout the Union should have access both indoors and outdoors, to the fastest broadband speeds of not less than 30 Mbps by 2020, and should aim to achieve an ambitious vision for a gigabit society in the Union. | V této souvislosti soudržný, koordinovaný opatření pro vysoce kvalitní zemských bezdrátových zahrnuté v celé Unii, a na základě osvědčených postupů u vnitrostátních provozovatelů k povinnostem, by mělo sloužit k dosažení tohoto cíle rádiového všem občanům přístup v celé Unii by venkovních prostorech, a to nejrychleji širokopásmového rychlostmi ne méně než 30 mbps v roce 2020, přičemž by se měl zaměřit na ambiciózní výhled na gigabit společnosti v Unii. |
| 439a09706a-fd48-478f-9b87-ba65a7315feb | Such measures will promote innovative digital services and ensure long-term socioeconomic benefits. | taková opatření podpoří inovativní digitálních služeb a zajistí dlouhodobou hospodářských a sociálních dávek. |
| 4430fd7383-7c69-44cc-9e87-f0ad9fdfe95e | (10) | (10) |
| 4505f19d89-2a52-4f01-a8dd-bccde0926d5d | 5G will have a major impact not only on the digital sector, but on economies as a whole. | 5G budou mít nejen významný dopad na digitální, ale na ekonomiku jako celek. |
| 4605f19d89-2a52-4f01-a8dd-bccde0926d5d | Especially against the backdrop of the slow deployment of 4G and corresponding services, the successful launch of 5G in the Union will be crucial for economic development and for the competitiveness and productivity of the Union's economy. | Společnosti, zejména na zavádění pomalé backdrop 4g poskytování služeb, řízení a zahájení 5G v Unii má zásadní význam pro hospodářský rozvoj a pro konkurenceschopnost a produktivity hospodářství Unie. |
| 4705f19d89-2a52-4f01-a8dd-bccde0926d5d | The Union therefore needs to take the lead by securing enough spectrum for the successful launch and development of 5G. | Unie proto musí přijmout opatření k zajištění dostatečné spektrum pro úspěšný rozvoj a využívání 5G. |
| 4805f19d89-2a52-4f01-a8dd-bccde0926d5d | In addition, when authorising the use of the 700 MHz frequency band, Member States should take account of the opportunity to ensure that mobile virtual network operators are able to increase their geographical coverage. | Kromě toho, pokud jde o využívání kmitočtového pásma 700 MHz by členské státy měly zohlednit, aby se zajistilo, že mobilních sítí, kteří mají možnost zvýšit zeměpisné pokrytí. |
| 4905f19d89-2a52-4f01-a8dd-bccde0926d5d | Where a Member State so requests, the Commission should, where feasible, facilitate the option of jointly organised auctions, thus contributing to pan-European structures. | Jestliže členský stát požaduje, musí o tom, je-li to možné, tak možnost společně pořádaných aukce, a tím přispět na celoevropské struktur. |
| 503d3e7312-4d2c-4b8d-a6e0-73397a0ce635 | (11) | (11) |
| 51c9e43272-1789-4e64-bd17-c3584f7b90a6 | Spectrum-sharing within a common frequency band between bidirectional wireless broadband use for wide-area use (uplink and downlink), on the one hand, and unidirectional television broadcasting or wireless audio PMSE use, on the other, is technically problematic where their coverage areas overlap or are close. | spectrum-sharing ve společném kmitočtové pásmo mezi bezdrátovými širokopásmovými obousměrných wide-area použití (uplink i downlink), na straně jedné a unidirectional televizního vysílání a využívání bezdrátových zvukových zařízení PMSE, a na druhé straně, pokud jsou technicky problematické nebo jejich oblasti působnosti překrývají ukončena. |
| 52c9e43272-1789-4e64-bd17-c3584f7b90a6 | This means that repurposing the 700 MHz frequency band for bidirectional terrestrial wireless broadband electronic communications services would deprive DTT and wireless audio PMSE users of part of their spectrum resources. | To znamená, že vyčlenění kmitočtového pásma 700 MHz prosadí obousměrných zemských bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací by deprive DTT) a pro bezdrátová zvuková zařízení PMSE uživatelů spektra v rámci svých prostředků. |
| 53c9e43272-1789-4e64-bd17-c3584f7b90a6 | The DTT and PMSE sectors therefore need long-term regulatory predictability with regard to the availability of sufficient spectrum, so that they can safeguard the sustainable provision and development of their services, in particular free-to-view television, while ensuring an appropriate environment for investments, so that Union and national audiovisual policy objectives such as social cohesion, media pluralism and cultural diversity are met. | DTT, a proto je dlouhodobé REGULACI ODVĚTVÍ PMSE předvídatelnosti ve vztahu k dispozici dostatečné spektrum tak, aby mohly zajištění udržitelného rozvoje a poskytování služeb, zejména jejich free-to-view televizního vysílání, a současně zajistit odpovídající ochranu životního prostředí pro investice, aby audiovizuální unijních a vnitrostátních cílů politiky, jako jsou sociální soudržnosti, plurality médií a kulturní rozmanitost. |
| 54c9e43272-1789-4e64-bd17-c3584f7b90a6 | It is possible that measures will be needed at Union and national level to ensure additional spectrum resource for wireless audio PMSE use outside the 470-790 MHz frequency band. | Je možné, že opatření je nutné na úrovni Unie a na vnitrostátní úrovni s cílem zajistit další využívání spektra pro bezdrátová zvuková zařízení PMSE mimo využívání kmitočtového pásma 470–790 MHz. |
| 5559bc7df5-a75b-40c1-8fed-0b594ce9bd3a | (12) | (12) |
| 56aaefc183-f784-4d80-9cd8-43b1777b1e87 | In his report to the Commission, Pascal Lamy, the Chairman of the high-level group on the future use of the UHF band (470-790 MHz), recommended that the 700 MHz frequency band be made available for wireless broadband by 2020 (+/- two years). | Ve své zprávě má Komise Pascal lamy, předseda skupiny na vysoké úrovni, pokud jde o použití uhf 470-790 MHz (dále jen „pásmo), aby doporučil kmitočtového pásma 700 MHz pro bezdrátové širokopásmové připojení se do roku 2020 (+/–dva roky. |
| 57aaefc183-f784-4d80-9cd8-43b1777b1e87 | Such a release would help achieve the goal of long-term regulatory predictability for DTT by making the sub-700 MHz frequency band available until 2030, although this would have to be reviewed by 2025. | takové zboží, které by přispěly k dosažení cíle dlouhodobého předvídatelnosti na DTT v oblasti sub-700 MHz, který je k dispozici, až do roku 2030, by měly být přezkoumány do roku 2025. |
| 582a44543a-005c-4c83-aada-f8d855b2af0e | (13) | (13) |
| 5906d0c250-2d5c-42e2-aaae-bf2e4f1cd21a | The Radio Spectrum Policy Group recommended in its opinion on a long-term strategy on the future use of the UHF band (470-790 MHz) in the European Union of 19 February 2015 that a coordinated approach be adopted across the Union to make the 700 MHz frequency band available for effective use for wireless broadband electronic communications services by the end of 2020, noting that Member States are able to decide on the basis of duly justified reasons to delay the availability of the band for up to two years. | Skupina pro politiku rádiového spektra doporučené ve svém stanovisku k dlouhodobé strategii využívání v budoucnu uhf 470-790 MHz (dále jen „pásmo) Evropské unie ze dne 19. února 2015, kterým se přijímá, koordinovaný přístup v celé Unii na dostupné kmitočtové pásmo 700 MHz pro účinné využívání pro bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací, do roku 2020, poukazuje na to, že členské státy se mohou rozhodnout, že v řádně odůvodněných případech má k dispozici pásku odkladu v délce dvou let. |
| 6006d0c250-2d5c-42e2-aaae-bf2e4f1cd21a | In addition, the availability of the sub-700 MHz frequency band for the provision of broadcasting services should be ensured until 2030. | Kromě toho dostupnost sub-700 MHz pro poskytování vysílacích služeb by mělo být zajištěno do roku 2030. |
| 6141d4dd85-de15-459a-bc59-1e6b0675523e | (14) | (14) |
| 62a9f75740-7868-4f80-b118-7b28f1e935ed | Some Member States have already launched or completed a national process to authorise the use of the 700 MHz frequency band for bidirectional terrestrial wireless broadband electronic communications services. | Některé členské státy, které již byly ukončeny, nebo s vnitrostátním procesem povolit použití obousměrných kmitočtové pásmo 700 MHz pro zemské bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací. |
| 63a9f75740-7868-4f80-b118-7b28f1e935ed | A coordinated approach is needed with regard to the future use of the 700 MHz frequency band, which should also provide regulatory predictability, balance Member State diversity with digital single market objectives and promote European leadership with regard to international technology developments. | Koordinovaný přístup, je třeba s ohledem na budoucí využívání kmitočtového pásma 700 MHz, což by mělo rovněž zajistit předvídatelnost v oblasti platební členského státu jednotný digitální trh různorodost, s cílem podporovat evropské a mezinárodní postavení s ohledem na technologický vývoj. |
| 64a9f75740-7868-4f80-b118-7b28f1e935ed | In that context, Member States should be required to repurpose the 700 MHz frequency band in a timely manner in accordance with Union and national law. | V této souvislosti by členské státy měly být požadováno, aby repurpose pásmo 700 MHz včas a v souladu s právními předpisy Unie a vnitrostátními právními předpisy. |
| 652a01b7ae-035f-4ff5-9be2-ada534bf3489 | (15) | (15) |
| 66b210f2f1-716e-459f-a92e-71b1fd28617a | Member States should be able to delay, on the basis of duly justified reasons, allowing the use of the 700 MHz frequency band for terrestrial systems capable of providing wireless broadband electronic communications services beyond a common Union deadline of 2020 for up to two years. | Členské státy by měly mít možnost, na základě řádně odůvodněných případech, využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské systémy k poskytování bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací nad rámec Unie pro společnou lhůtu pro období do dvou let. |
| 67b210f2f1-716e-459f-a92e-71b1fd28617a | The reasons for such a delay should be limited to unresolved cross-border coordination issues resulting in harmful interferences, the need to ensure, and the complexity of ensuring, the technical migration of a large amount of the population to advanced broadcasting standards, the financial costs of transition exceeding the expected revenue generated by award procedures and <188>force majeure</188>. | důvody takového odkladu, měla by být omezena na přeshraniční koordinaci a nevyřešených otázek souvisejících s škodlivých zásahy, je nutné zajistit, aby technické složitosti migrační velkého množství souboru norem v oblasti pokročilé finanční náklady na přechod vyšší než očekávané příjmy vytvořené pro řízení a vyšší moci. |
| 68b210f2f1-716e-459f-a92e-71b1fd28617a | Member States should take all necessary steps to minimise resulting harmful interference in the affected Member States. | Členské státy by měly přijmout veškerá nezbytná opatření s cílem minimalizovat škodlivé rušení, které v členských státech. |
| 69b210f2f1-716e-459f-a92e-71b1fd28617a | In the event that Member States delay allowing the use of the 700 MHz frequency band, they should inform the other Member States and the Commission accordingly and include the duly justified reasons therefor in their national roadmaps. | V případě, že by ji členské státy využívání kmitočtového pásma 700 MHz by měly informovat ostatní členské státy a Komisi a řádně odůvodněných důvody jejich vnitrostátních plánů. |
| 70b210f2f1-716e-459f-a92e-71b1fd28617a | Such Member States and any Member States affected by the delay should cooperate with a view to coordinating the process of releasing the 700 MHz frequency band and should include information on such coordination in their national roadmaps. | Tyto členské státy a členskými státy, které ji měly spolupracovat s cílem koordinovat postupu propuštění kmitočtové pásmo 700 MHz by měla obsahovat tyto informace týkající se koordinace svých vnitrostátních plánů. |
| 71e9b5c7ed-c636-408e-ae0e-e6a76938ad30 | (16) | (16) |
| 72c4bf1e45-c9d7-415e-b115-5aeae9de5cdc | The use of the 700 MHz frequency band by other applications in third countries, as allowed by international agreements or in parts of national territory outside the effective control of the Member State authorities, could limit the use of the 700 MHz frequency band for terrestrial wireless broadband electronic communications services in some Member States. | využívání kmitočtového pásma 700 MHz žádostí ze třetích zemí, jak je povoleno podle mezinárodních dohod nebo z části území mimo účinného řízení ze strany orgánů členských států, omezovat využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací v některých členských státech. |
| 73c4bf1e45-c9d7-415e-b115-5aeae9de5cdc | This would prevent those Member States from complying with the common schedule set at Union level. | To by mu tyto členské státy v souladu se společným harmonogramu stanoveného na úrovni Unie. |
| 74c4bf1e45-c9d7-415e-b115-5aeae9de5cdc | The Member States concerned should take all necessary steps to minimise the duration and geographical extent of those limitations and seek the assistance of the Union, where necessary, under Article 10(2) of Decision No 243/2012/EU. | Členské státy by měly přijmout veškerá nezbytná opatření k omezení délky a zeměpisný rozsah omezení a hledají pomoc Unie, případně podle čl. 10 odst. 2 rozhodnutí č. 243/2012/EU. |
| 75c4bf1e45-c9d7-415e-b115-5aeae9de5cdc | <197>They should also notify the Commission of such limitations pursuant to Article 6(2) and Article 7 of Decision No 676/2002/EC of the European Parliament and of the Council</197><201> (4)</201><214>, and the information should be published in accordance with Article 5 of Decision No 676/2002/EC.</214> | Měla by rovněž informují Komisi o takových omezení podle článku 6 a čl. 7 odst. 2 rozhodnutí č. 676/2002/ES Evropského parlamentu a Rady a (4), a informace, které musí být zveřejněny podle článku 5 rozhodnutí č. 676/2002/ES. |
| 766c3139ef-91c2-461f-a4a9-a51a15c5d49c | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 7738ff3204-92f1-4046-88e4-26e55bb459d0 | (17) | (17). |
| 780344b4a7-3abc-4798-a9ff-20f69ed08d65 | This Decision should be without prejudice to measures taken at national level, in accordance with Union law, that pursue general-interest objectives relating to the right of Member States to organise and use their spectrum for the purposes of public order, public security and defence. | Toto rozhodnutí by mělo být přijato, aniž jsou dotčena opatření na vnitrostátní úrovni, v souladu s právem Unie, které vykonávají general-interest cílů týkajících se práva členských států organizovat a využívat jejich spektrum pro účely veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti a obrany. |
| 79faf71fc4-cf57-4521-bc6b-f29dfd4cced3 | (18) | (18). |
| 80af8c4b02-1620-44e4-98cc-c9f5df027a24 | The use of the 700 MHz frequency band for terrestrial wireless broadband electronic communications services should be subject to a flexible authorisation regime as soon as possible. | využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací a flexibilní, by měly podléhat schválení režimu co nejdříve. |
| 81af8c4b02-1620-44e4-98cc-c9f5df027a24 | <226>This should include the possibility for holders of rights of use of spectrum to transfer and lease their existing rights in the context of the application of Articles 9, 9a and 9b of Directive 2002/21/EC of the European Parliament and of the Council</226><227> (5)</227><240>, taking into account the obligation to promote effective competition without distortions of competition in the internal market for electronic communications services under Article 5 of Decision No 243/2012/EU.</240> | To by mělo být možné držitelů práv na využívání spektra pro pronájem a jejich stávající práva na základě článku 9a a článku 9b 9 směrnice 2002/21/ES Evropského parlamentu a Rady č. 5), s přihlédnutím k prosazování účinného bez narušení hospodářské soutěže v rámci vnitřního trhu služeb elektronických komunikací podle článku 5 rozhodnutí č. 243/2012/EU. |
| 82af8c4b02-1620-44e4-98cc-c9f5df027a24 | During their respective assessments when licensing spectrum, the Member States should take into consideration the duration of licences, the business plan of the operators and its contribution to meeting the Digital Agenda objectives, and the promotion of innovative digital services and long-term socioeconomic benefits. | Ve svých posouzeních při udílení spektra, by členské státy měly zohlednit dobu platnosti licence, obchodní plán subjekty a přispívá k plnění cílů v oblasti digitální agendě a podpoře inovativního digitálních služeb a dlouhodobé hospodářských a sociálních dávek. |
| 83ef9036a3-cf44-487d-b910-c932eb2ecdb9 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 8485eb6881-8ee8-447f-82d2-9fcd7d6d7f5f | (19) | (19) |
| 8578410cd5-e7ac-4367-a8ca-aa87a529ec0b | It is important to achieve long-term regulatory predictability for DTT with regard to access to the sub-700 MHz frequency band, taking into account the outcome of the World Radiocommunication Conference in 2015. | Je důležité pro dosažení dlouhodobého regulační DTT a předvídatelnosti ve vztahu k přístupu k sub-700 MHz, s přihlédnutím k světového radiocommunication konference v roce 2015. |
| 8678410cd5-e7ac-4367-a8ca-aa87a529ec0b | In line with Articles 9 and 9a of Directive 2002/21/EC, Member States should apply a flexible approach where possible and should be able to allow the introduction of alternative uses such as terrestrial wireless broadband electronic communications services in the sub-700 MHz frequency band according to national needs for distribution of broadcasting services, including for innovative user-driven initiatives. | V souladu s články 9a a 9 směrnice 2002/21/ES, by měly členské státy uplatňovat flexibilní přístup, pokud možno, měla mít možnost se k použití jako alternativu zavádění zemských bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací v sub-700 MHz v závislosti na vnitrostátních potřeb pro distribuční vysílacích služeb, včetně user-driven iniciativy pro inovativní. |
| 8778410cd5-e7ac-4367-a8ca-aa87a529ec0b | Such alternative uses should guarantee continued access to spectrum for broadcasting as the primary user, subject to national demand. | Jako alternativu k zachování záruky by měly přístup ke spektru v návodu k použití jako základní technologii, na vnitrostátní úrovni. |
| 8878410cd5-e7ac-4367-a8ca-aa87a529ec0b | To that end, Member States should promote cooperation between broadcasters, broadcasting operators and mobile operators in order to facilitate the convergence of audiovisual and internet platforms and shared spectrum use. | Za tímto účelem by členské státy měly podporovat spolupráci mezi subjekty televizního vysílání a mobilního televizního vysílání a provozovatelů, aby se usnadnilo sblížení audiovizuálních a internetové platformy a sdílené využívání spektra. |
| 8978410cd5-e7ac-4367-a8ca-aa87a529ec0b | When allowing use within the sub-700 MHz frequency band for terrestrial wireless broadband electronic communications services, Member States should ensure that such use does not cause harmful interference to digital terrestrial broadcasting in neighbouring Member States, as provided for in the agreement reached at the Regional Radiocommunication Conference of 2006. | V případě, že v rámci sub-700 MHz pro zemské bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací by členské státy měly zajistit, že tato použití nemusí mít škodlivé rušení digitálního pozemního televizního vysílání v sousedních členských států, jak je stanoveno v dohodě dosaženo na regionální radiocommunication konference z roku 2006. |
| 90ff607603-665d-4037-86b4-97874a868dfb | (20) | (20). |
| 912401ca5b-6919-4e99-a01d-8895178274e9 | Member States should adopt coherent national roadmaps to facilitate the use of the 700 MHz frequency band for terrestrial wireless broadband electronic communications services while ensuring continuity for the television broadcasting services that vacate the band. | Členské státy by měly přijmout vnitrostátních plánů na podporu důsledného využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací a současně zajistit dostupnost této služby pro televizní vysílání vacate pásku. |
| 922401ca5b-6919-4e99-a01d-8895178274e9 | Once such national roadmaps have been adopted, Member States should make them available in a transparent manner within the Union. | Poté, co bylo přijato jako vnitrostátních plánů, které by měly členské státy předložit dostupný transparentním způsobem, který je v Unii. |
| 932401ca5b-6919-4e99-a01d-8895178274e9 | The national roadmaps should cover activities and timescales for frequency replanning, technical developments for network and end-user equipment, coexistence between radio and non-radio equipment, existing and new authorisation regimes, mechanisms to avoid harmful interference with spectrum users in adjacent bands and information on the possibility of compensation for migration costs, where such costs would arise, in order to avoid, inter alia, costs for end users or broadcasters. | vnitrostátních plánů činnosti by měly zahrnovat replanning, četnost a lhůty pro technický vývoj pro zařízení koncových uživatelů a sítí rozhlasového a non-radio koexistence se stávajícími a vybavení pro povolení nové režimy, s cílem vyhnout se škodlivým zásahy uživatelů spektra v přilehlých pásmech a informace o tom, že náhrada nákladů, pokud tyto náklady, které by vznikly, aby se zabránilo, mimo jiné na náklady na konci nebo uživatelům. |
| 942401ca5b-6919-4e99-a01d-8895178274e9 | Where Member States intend to maintain DTT, the national roadmaps should consider the option of facilitating upgrades of broadcasting equipment to more spectrum-efficient technologies, such as advanced video formats (e.g. HEVC) or signal transmission technologies (e.g. DVB-T2). | V případě členských států, hodlají tvrdí, že DTT a vnitrostátních plánů, měly by zvážit možnost, aby usnadnily další Modernizace vysílacích zařízení spectrum-efficient vyspělých technologií, jako např. formáty video signal (hevc) a přenosu technologií (např. DVB-T2. |
| 95b433fa5b-dbc8-4b64-9dcc-d57a290a5d4b | (21) | (21) |
| 96852fae71-f51f-4dfd-ae23-aa055fc9a0d2 | <261>The scope of and mechanism for possible compensation for completing the transition in spectrum use, in particular for end users, should be analysed in accordance with the relevant national provisions, as provided for by Article 14 of Directive 2002/20/EC of the European Parliament and of the Council</261><262> (6)</262><275>, and should be consistent with Articles 107 and 108 of the Treaty on the Functioning of the European Union in order, for example, to facilitate the transition to more spectrum-efficient technologies.</275> | Oblast působnosti a je odpovědný za vyrovnávací mechanismus pro přechod na využívání spektra, zejména pro konečné uživatele, je nutno analyzovat podle příslušných vnitrostátních právních předpisů, jak je stanoveno v článku 14 směrnice 2002/20/ES Evropského parlamentu a Rady, (6), a měla by být v souladu s články 107 a 108 Smlouvy o fungování Evropské unie, například pro snazší přejít k spectrum-efficient technologií. |
| 97852fae71-f51f-4dfd-ae23-aa055fc9a0d2 | The Commission should be able to provide guidance to a Member State, on its request, to facilitate the transition in spectrum use. | Komise by měla být schopni poskytnout vodítko k členskému státu, na žádost, aby usnadnily přechodu na využívání spektra. |
| 9820a8be98-639a-4986-b4d3-4a02d090f1d9 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 99bee06801-349d-48c4-ba25-ab2ffbe6fce7 | (22) | (v %) |
| 10045faa102-9fe1-4e52-aa7b-1c56bf8e5a7e | The Commission should, in cooperation with the Member States, report to the European Parliament and to the Council on developments in the use of the sub-700 MHz frequency band, with a view to ensuring efficient use of spectrum, pursuant to the applicable Union law. | Komise by ve spolupráci s členskými státy, informuje Evropský parlament a Radu o vývoji při použití sub-700 MHz, s cílem zajistit efektivní využívání spektra v souladu s příslušnými právními předpisy Unie. |
| 10145faa102-9fe1-4e52-aa7b-1c56bf8e5a7e | The Commission should take into account the social, economic, cultural and international aspects affecting the use of the sub-700 MHz frequency band, further technological developments, changes in consumer behaviour and the requirements in connectivity to foster growth and innovation in the Union. | Komise měla vzít v potaz sociální, hospodářské, kulturní a mezinárodní aspekty týkající se sub-700 MHz, technologický vývoj, změny chování spotřebitelů a požadavky na připojení na podporu hospodářského růstu a inovací v Unii. |
| 1025705e2ca-a901-42e6-a866-cd86e967d2f0 | (23) | (23). |
| 1032739d4b7-7031-4da7-ba75-59de4d046a34 | Since the objective of this Decision, namely to ensure a coordinated approach to the use of the 470-790 MHz frequency band in the Union in accordance with common objectives, cannot be sufficiently achieved by the Member States but can rather, by reason of its scale and effects, be better achieved at Union level, the Union may adopt measures in accordance with the principle of subsidiarity as set out in Article 5 of the Treaty on European Union. | Jelikož cílů tohoto rozhodnutí, totiž k zajištění Koordinovaný přístup k využívání kmitočtového pásma 470–790 MHz v Unii v souladu s obecnými cíli, nemůže být uspokojivě dosaženo členskými státy, ale spíše jich, z důvodu jeho rozsahu a účinků, může být lépe dosaženo na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. |
| 1042739d4b7-7031-4da7-ba75-59de4d046a34 | In accordance with the principle of proportionality, as set out in that Article, this Decision does not go beyond what is necessary in order to achieve that objective, | V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto rozhodnutí rámec toho, co je nezbytné pro dosažení tohoto cíle, a |
| 105baf64289-68c4-4a88-a32a-38fa2eb899b0 | HAVE ADOPTED THIS DECISION: | PŘIJALY TOTO ROZHODNUTÍ. |
| 106c6189a93-8b31-4ebd-adc2-120cff55dfdd | Article 1 | Článek 1 |
| 1074c618f5f-3b00-4274-8349-3ed138b227b7 | 1. | 1. |
| 1084c618f5f-3b00-4274-8349-3ed138b227b7 | By 30 June 2020, Member States shall allow the use of the 694-790 MHz (‘700 MHz’) frequency band for terrestrial systems capable of providing wireless broadband electronic communications services only under harmonised technical conditions established by the Commission pursuant to Article 4 of Decision No 676/2002/EC. | Do 30. června 2020, členské státy zajistí, aby využívání kmitočtového pásma 694–790 MHz (dále jen „kmitočtové pásmo 700 MHz“), pro zemské systémy k poskytování bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací, pouze podle harmonizovaných technických podmínek stanovených Komisí podle článku 4 rozhodnutí č. 676/2002/ES. |
| 109119dbd7c-cd25-4ce7-9422-0cea69d97c41 | Member States may, however, delay allowing the use of the 700 MHz frequency band for up to two years on the basis of one or more of the duly justified reasons set out in the Annex to this Decision. | Členské státy neprodleně však může povolit použití kmitočtového pásma 700 MHz prosadí do dvou let na základě jedné nebo více řádně odůvodněných případech uvedených v příloze tohoto rozhodnutí. |
| 110119dbd7c-cd25-4ce7-9422-0cea69d97c41 | In the case of such a delay, the Member State concerned shall inform the other Member States and the Commission accordingly and shall include those duly justified reasons in the national roadmap adopted pursuant to Article 5 of this Decision. | V případě takové, dotčený členský stát uvědomí ostatní členské státy a Komisi a uvedené v řádně odůvodněných případech národní plán přijatých podle čl. 5 odst. 2 tohoto rozhodnutí. |
| 111119dbd7c-cd25-4ce7-9422-0cea69d97c41 | Where necessary, Member States shall carry out the authorisation process or amend relevant existing rights to use the spectrum in accordance with Directive 2002/20/EC, in order to allow such use. | Členské státy a případně provede příslušná povolení nebo změnit stávající práva k využívání spektra v souladu se směrnicí 2002/20/ES s cílem povolit používání. |
| 112025ced23-b969-47ee-b2cc-55ac0e52e05d | A Member State that delays allowing the use of the 700 MHz frequency band under the second subparagraph and the Member States affected by that delay shall cooperate with each other with a view to coordinating the process of releasing the 700 MHz frequency band for wireless broadband electronic communications services and shall include information on such coordination in the national roadmaps adopted pursuant to Article 5. | Členský stát, který umožňuje při využívání kmitočtového pásma 700 MHz v rámci druhého pododstavce a členské státy, které ji budou vzájemně spolupracují s cílem koordinovat postupu propuštění kmitočtového pásma 700 MHz pro bezdrátové širokopásmové služby elektronických komunikací a musí obsahovat tyto informace o koordinaci ve vnitrostátních plánů přijatého podle článku 5. |
| 113fda8f02f-dc40-4e2a-8eaa-4a4ed1ea2bbf | 2. | 2. |
| 114fda8f02f-dc40-4e2a-8eaa-4a4ed1ea2bbf | In order to allow the use of the 700 MHz frequency band in accordance with paragraph 1, Member States shall, by 31 December 2017, conclude all the necessary cross-border frequency-coordination agreements within the Union. | S cílem umožnit využívání kmitočtového pásma 700 MHz v souladu s odstavcem 1, členské státy zajistí, aby do 31. prosince 2017, uzavřou veškerá nezbytná frequency-coordination přeshraničních dohodách v Unii. |
| 1152046fa9a-edb0-4489-9d21-000ac30cf61d | 3. | 3. |
| 1162046fa9a-edb0-4489-9d21-000ac30cf61d | Member States shall not be bound by the obligations laid down in paragraphs 1 and 2 in geographical areas where frequency coordination with third countries remains unresolved, provided that Member States make all practicable efforts to minimise the duration and geographical scope of such unresolved coordination and report the results to the Commission, on an annual basis, until the outstanding coordination issues have been resolved. | Členské státy, které jsou vázány povinnosti stanovené v odstavcích 1 a 2 v zeměpisné oblasti, kde se koordinaci kmitočtů třetím zemím zůstává nevyřešených za předpokladu, že členské státy učiní veškeré možné úsilí k minimalizaci doba trvání a zeměpisný rozsah nevyřešených koordinace a zprávy o výsledcích komisi každoročně, dokud ke koordinaci záležitostí, které byly vyřešeny“). |
| 1170852723e-9057-457c-bde0-bb1d081a3b5b | The first subparagraph shall apply to the spectrum coordination problems in the Republic of Cyprus arising from the fact that the Government of Cyprus is prevented from exercising effective control in part of its territory. | První pododstavec se vztahuje na koordinaci spektra v Kyperské republice problémy vyplývající z toho, že Kyperská vláda nemůže vykonávat účinné kontroly v části jeho území. |
| 11862660c1d-7c88-4da3-9595-13b2258bd85e | 4. | 4. |
| 11962660c1d-7c88-4da3-9595-13b2258bd85e | This Decision is without prejudice to the right of Member States to organise and use their spectrum for the purposes of public order, public security and defence. | Tímto rozhodnutím není dotčeno právo členských států organizovat a využívat jejich spektrum pro účely veřejného pořádku a veřejné bezpečnosti a obrany. |
| 120d199c7d5-9d84-4351-9cdd-e68d5facc219 | Article 2 | Článek 2 |
| 121bf90aeca-1b30-4d85-824e-6d3a431c843b | Upon the granting of the rights of use in the 700 MHz frequency band for terrestrial systems capable of providing wireless broadband electronic communications services, Member States shall allow the transfer or leasing of such rights in accordance with open and transparent procedures pursuant to the applicable Union law. | po udělení koncese využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské systémy k poskytování bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací, členské státy zajistí, aby byla tato práva nebo leasingu otevřené a transparentní a v souladu s postupy, které jsou v souladu s příslušnými právními předpisy Unie. |
| 122f45726a0-fbe9-4d28-a6cf-d7facd236436 | Article 3 | Článek 3 |
| 123db92e2c0-c63f-4a72-9191-7d649be8d37a | 1. | 1. |
| 124db92e2c0-c63f-4a72-9191-7d649be8d37a | When Member States authorise the use of or amend existing rights to use the 700 MHz frequency band, they shall take due account of the need to achieve the target speed and quality objectives set out in Article 6(1) of Decision No 243/2012/EU, including coverage in predetermined national priority areas where necessary, such as along major terrestrial transport paths, for the purpose of allowing wireless applications and European leadership in new digital services to contribute effectively to Union economic growth. | Pokud členské státy povolit použití nebo změnit stávající práva k využívání kmitočtového pásma 700 MHz, jsou náležitě zohlední potřeba zajistit dosažení cílového rychlosti a kvality cílů stanovených v čl. 6 odst. 1 rozhodnutí č. 243/2012/EU, včetně pokrytí v oblastech, kde byly předem národních priorit, jako jsou pozemní dopravy na hlavních tras pro chodce, za účelem umožnit bezdrátové a vedoucí postavení Evropy v nových digitálních služeb Unie a účinně přispívat k hospodářskému růstu. |
| 125db92e2c0-c63f-4a72-9191-7d649be8d37a | Such measures may include conditions to facilitate or encourage the sharing of network infrastructure or spectrum in accordance with Union law. | Tato opatření mohou zahrnovat podmínek s cílem usnadnit a podpořit sdílení síťovou infrastrukturu nebo spektra v souladu s právem Unie. |
| 126917e6b34-dd36-42e6-bc14-aae123b454aa | 2. | 2. |
| 127917e6b34-dd36-42e6-bc14-aae123b454aa | In applying paragraph 1, Member States shall assess the need to attach conditions to the rights of use for frequencies within the 700 MHz frequency band and, where appropriate, shall consult relevant stakeholders in that regard. | v odstavci 1 se určí členské státy, je třeba přiložit podmínky pro použití práva kmitočtů v kmitočtovém pásmu 700 MHz, a v případě potřeby konzultuje v této souvislosti relevantní. |
| 128ee08006f-af02-46ee-8d6c-1920f2923af7 | Article 4 | Článek 4 |
| 1297233b2c8-a12e-490a-b7ce-8106d66a633e | Member States shall ensure availability at least until 2030 of the 470-694 MHz (‘sub-700 MHz’) frequency band for the terrestrial provision of broadcasting services, including free television, and for use by wireless audio PMSE on the basis of national needs, while taking into account the principle of technological neutrality. | Členské státy zajistí, aby byly k dispozici, až do roku 2030 alespoň ze 470–694 MHz (dále jen „kmitočtové pásmo sub-700 MHz“) a pro poskytování služeb pozemního vysílání, včetně svobodných televizního vysílání a využívání bezdrátových zvukových zařízení PMSE na základě vnitrostátních potřeb, přičemž se zohlední zásadu technologické neutrality. |
| 1307233b2c8-a12e-490a-b7ce-8106d66a633e | Member States shall ensure that any other use of the sub-700 MHz frequency band on their territory is compatible with the national broadcasting needs in the relevant Member State and does not cause harmful interference to, or claim protection from, the terrestrial provision of broadcasting services in a neighbouring Member State. | Členské státy zajistí, aby jakákoli jiná použití sub-700 MHz na svém území v souladu s vnitrostátními televizního vysílání musí v příslušném členském státě a mít škodlivé rušení nebo ochrana před tvrdí, že služby televizního vysílání poskytovány v sousedních členských státech. |
| 1317233b2c8-a12e-490a-b7ce-8106d66a633e | Such use shall be without prejudice to obligations resulting from international agreements, such as cross-border frequency-coordination agreements. | Takové použití nejsou dotčeny závazky vyplývající z mezinárodních smluv, jako je přeshraniční frequency-coordination smluv. |
| 132ea2f8a9b-3bbc-419b-addb-a0be7606d327 | Article 5 | Článek 5 |
| 13327d01816-6f99-49b4-b33c-8105aa72b8f8 | 1. | 1. |
| 13427d01816-6f99-49b4-b33c-8105aa72b8f8 | As soon as possible and no later than 30 June 2018, Member States shall adopt and make public their national plan and schedule (‘national roadmap’), including detailed steps for fulfilling their obligations under Articles 1 and 4. | Co nejdříve a nejpozději do 30. června 2018, členské státy přijmou a zveřejní své vnitrostátní plány a jejich vnitrostátní (dále jen „European Roadmap“), včetně prováděcích opatření pro splnění svých povinností podle čl. 4 odst. 1 a čl. |
| 13527d01816-6f99-49b4-b33c-8105aa72b8f8 | Member States shall draw up their national roadmaps after consulting all relevant stakeholders. | Členské státy zajistí vypracování vnitrostátních plánů po konzultaci se všemi zúčastněnými stranami. |
| 136ff9cd8bf-a724-4b91-8649-42ed936041ae | 2. | 2. |
| 137ff9cd8bf-a724-4b91-8649-42ed936041ae | In order to ensure that the use of the 700 MHz frequency band is in accordance with Article 1(1), Member States shall include in their national roadmaps, where appropriate, information on measures, including any support measures, to limit the impact of the forthcoming transition process on the public and on wireless audio PMSE use and to facilitate the timely availability of interoperable television broadcasting network equipment and receivers in the internal market. | S cílem zajistit využívání kmitočtového pásma 700 MHz, je v souladu s čl. 1 odst. 1, členské státy ve svých vnitrostátních plánů a případně informace týkající se opatření, včetně opatření pro omezení dopadu připravovaným procesu přechodu na veřejných a využívání bezdrátových zvukových zařízení PMSE a pro usnadnění včasného dostupné a interoperabilní síť pro televizní přijímače využívající technologii v rámci vnitřního trhu. |
| 13845bae47d-4911-49fb-b869-43a8df8e013a | Article 6 | Článek 6 |
| 1398413bbb9-f23e-4031-a4ae-e56abbdd2f5a | Member States may, where appropriate and in accordance with Union law, ensure that adequate compensation for the direct cost, in particular for end users, of the migration or reallocation of spectrum use is provided promptly and in a transparent manner in order to, inter alia, facilitate transition to more spectrum-efficient technologies. | Členské státy mohou ve vhodných případech a v souladu s právem Unie, zajistit přiměřenou náhradu přímých nákladů, zejména pro konečné uživatele, šíření a využívání spektra výroby je neprodleně a transparentním způsobem s cílem usnadnit mimo jiné k přechodu spectrum-efficient technologií. |
| 14089ed74dc-853f-49df-ba63-73e8f2d717fd | At the request of the Member State concerned, the Commission may provide guidance on such compensation in order to facilitate the transition in spectrum use. | Na žádost dotčeného členského státu se může Komise vydat pokyny týkající se jako náhrada za účelem usnadnění přechodu na využívání spektra. |
| 141f299967a-537d-45d4-98e0-360c2494c9c7 | Article 7 | Článek 7 |
| 142241a360b-5ce3-45b8-8a5a-9d180ddb3555 | The Commission shall, in cooperation with the Member States, report to the European Parliament and to the Council on developments in the use of the sub-700 MHz frequency band, with a view to ensuring efficient use of spectrum, pursuant to the applicable Union law. | Komise ve spolupráci s členskými státy, informuje Evropský parlament a Radu o vývoji při použití sub-700 MHz, s cílem zajistit efektivní využívání spektra v souladu s příslušnými právními předpisy Unie. |
| 143241a360b-5ce3-45b8-8a5a-9d180ddb3555 | The Commission shall take into account the social, economic, cultural and international aspects affecting the use of the sub-700 MHz frequency band pursuant to Articles 1 and 4, further technological developments, changes in consumer behaviour and the requirements in connectivity to foster growth and innovation in the Union. | Komise musí vzít v potaz sociální, hospodářské, kulturní a mezinárodní aspekty týkající se sub-700 MHz v souladu s články 1 a 4, technologický vývoj, změny chování spotřebitelů a požadavky na připojení na podporu hospodářského růstu a inovací v Unii. |
| 144ae348d63-d396-45da-b86a-63928a2ac76a | Article 8 | Článek 8 |
| 145af3183e3-af9e-4c76-b755-83777b88fdc4 | <371>This Decision shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the </371><377>Official Journal of the European Union</377><381>.</381> | Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. |
| 146275f0d65-35e2-4bcb-82a7-58cec1a90e58 | Article 9 | Článek 9 |
| 1475f017463-73e1-4fe2-ac6a-e67c79e336c5 | This Decision is addressed to the Member States. | Toto rozhodnutí je určeno členským státům. |
| 14825cf6be5-be61-45e5-86f5-866e838c720d | Done at Strasbourg, 17 May 2017. | Ve Štrasburku dne 17. května 2017. |
| 149f963d822-ecef-4e3c-b858-4cffa795ee4c | For the European Parliament | Evropského parlamentu |
| 1504652e53e-43af-4dec-b250-2fae51b33bb6 | The President | předseda |
| 1517ff4a5a0-97dd-4fdb-a3d4-703ca091b542 | A. TAJANI | A. TAJANI |
| 1528b17ca28-aadf-435f-af81-415c3429d861 | For the Council | Za Radu |
| 153c7c4d872-3314-4fd7-a93a-450e8f122181 | The President | předseda |
| 154218eb953-abb4-43e5-a879-5c57d2cc7967 | C. ABELA | C. ABELA |
| 155bd893f94-19a9-4e56-967b-b17d5a5eb2e3 | <413>(1)</413><426>  </426><427>OJ C 303, 19.8.2016, p. 127</427><433>.</433> | (1) (Úř. věst. C 303, 19.8.2016, s. 127. |
| 15653159fc4-7714-4203-96b9-58db8e24c133 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 1572c37799d-1a91-4bba-9b51-cc5e48d83469 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:C:2016:303:TOC | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:C:2016:303:TOC. |
| 1584d2fd25d-179d-4b06-a9b0-9d342e514968 | <434>(2)</434><447>  Position of the European Parliament of 15 March 2017 (not yet published in the Official Journal) and decision of the Council of 25 April 2017.</447> | (2) a Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 15. března 2017 (dosud nezveřejněný v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 25. dubna 2017. |
| 1596124c794-c2bd-4771-96de-808cdf44d998 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 1603f994524-cf45-4f39-bae3-d0866321b809 | <448>(3)</448><461>  Decision No 243/2012/EU of the European Parliament and of the Council of 14 March 2012 establishing a multiannual radio spectrum policy programme (</461><462>OJ L 81, 21.3.2012, p. 7</462><468>).</468> | odst. 4 rozhodnutí č. 243/2012/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 14. března 2012 o vytvoření víceletého programu politiky rádiového spektra (Úř. věst. L 81, 21.3.2012, s. 7). |
| 1610c82ba8c-3c40-47ae-a1de-2f3d60271e3a | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 16236acf067-02ba-442e-8500-5843343d7e91 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2012:081:TOC | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2012:081:TOC. |
| 163bc0a14a2-1dee-407f-bef5-d85f278463dd | <469>(4)</469><482>  Decision No 676/2002/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on a regulatory framework for radio spectrum policy in the European Community (Radio Spectrum Decision) (</482><483>OJ L 108, 24.4.2002, p. 1</483><489>).</489> | Čl. 2 odst. 4 rozhodnutí č. 676/2002/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 7. března 2002 o předpisovém rámci pro politiku rádiového spektra v Evropském společenství (rozhodnutí o rádiovém spektru) (Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 1). |
| 164a8eb73f6-4ace-4396-b1d7-5d50a703dbc8 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 16557515d55-2e50-4400-a721-0a192a542e6e | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC. |
| 1667b513e4a-d4ba-40a3-bd8f-365484668612 | <490>(5)</490><503>  Directive 2002/21/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on a common regulatory framework for electronic communications networks and services (Framework Directive) (</503><504>OJ L 108, 24.4.2002, p. 33</504><510>).</510> | odst. 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice) (Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 33). |
| 167af1e16e5-51c1-49ab-8588-a1706010a912 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 1684682e181-157e-4ce5-9a5e-8a8c552d18c1 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC. |
| 16914189a30-46c5-4762-8a51-a3ef8fa7c5ae | <511>(6)</511><524>  Directive 2002/20/EC of the European Parliament and of the Council of 7 March 2002 on the authorisation of electronic communications networks and services (Authorisation Directive) (</524><525>OJ L 108, 24.4.2002, p. 21</525><531>).</531> | odst. 6 směrnice 2002/20/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 7. března 2002 o povolení pro sítě a služby elektronických komunikací (směrnice o povolení) (Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 21). |
| 170a6196640-58e0-45b0-9f8b-1c7c6c2fea27 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899 | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?qid=1495697061931&uri=CELEX:32017D0899. |
| 171948fddb1-4272-43d4-95e4-1dc8ff2f279f | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC | http://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/AUTO/?uri=OJ:L:2002:108:TOC. |
| 17219550e3b-ab86-493a-bcfc-c3afcdb8ed0e | ANNEX | PŘÍLOHA |
| 1734014d026-ca17-46dc-a82c-c98819b28e67 | Justified reasons for a delay in allowing the use of 700 MHz frequency band for terrestrial systems capable of providing wireless broadband electronic communications services later than 30 June 2020 (Article 1(1)): | V odůvodněných případech je umožnit využívání kmitočtového pásma 700 MHz pro zemské systémy k poskytování bezdrátových širokopásmových služeb elektronických komunikací nejpozději do 30. června 2020 (čl. 1 odst. 1) |
| 1743e4c5c29-8994-4211-94dd-a7def9d192cd | (1) | (1) |
| 17506942c49-470d-4d2d-9a95-73ce15b96b55 | unresolved cross-border coordination issues resulting in harmful interferences; | přeshraniční koordinaci nevyřešených otázek souvisejících s škodlivých zásahy; a |
| 176066c490b-33a2-4f21-ac05-2459e7510358 | (2) | Odst. 2 písm. a) |
| 1779db82f62-867d-4cdd-9ccc-858750ef852f | the need to ensure, and the complexity of ensuring, the technical migration of a large amount of the population to advanced broadcasting standards; | Je nutné zajistit, aby technické složitosti migrační velkého množství souboru norem v oblasti pokročilé; a |
| 1780aed146b-4768-46af-a9f8-fd11bdaa6863 | (3) | (3) |
| 1798dbed8ef-ae0b-40d1-81ca-e346f1c8d512 | the financial costs of transition exceeding the expected revenue generated by award procedures; | finanční náklady na přechod vyšší než očekávané příjmy z výsledku řízení. |
| 1808efbc28a-9b09-439e-a330-7e800b163c94 | (4) | (4) |
| 181c185dddd-f285-4c67-b430-4e887a9a3c58 | <565>force majeure</565>. | vyšší moc. |